HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 77[illegible] | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 22 de Julio de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

Una injusticia

Es preciso reparar el mal

Sentimientos de humanidad y justicia, por cima de todo deber periodístico, nos obliga a que puntualizemos editorialmente un hecho, que esperamos que la Superioridad del ramo pondrá término por requerirlo múltiples razones.—Nos referimos, como en el número anterior se ha puesto de manifiesto—al horario de servicio que rige en la localidad para los guardias civiles. — Informamos que doce horas permanecen, entre nosotros, los agentes del órden en su puesto, cosa que en todas partes, es de ocho, como estatuye la Ley de la materia.—Quizás, debido a la escasez de personal tiénese que proceder de esta manero. Pero, si se le martiriza de esa forma al existente, se concluirá porque los guardias civiles soliciten la baja y puedan dedicarse a otras tareas.—Y como se trata, de un cargo poco lucrativo, pues, el sueldo asignado es exiguo, no se encontrará fácilmente gente para desempeñarlo debidamente.—El asunto, conviene estudiarse. Seguramente así lo hará el señor Jefe de Policía.—Los guardias civiles tienen que disfrutar de un descanso prudencial.—El recargo de servicio, aparte de afectarlos psicológicamente, la población tampoco sale mayormente beneficiada, pues, que ánimo podrán tener aquellos en ejercer vigilancia si se sienten rendidos de cansancio? Por suerte, que esta localidad es tranquila y no ocurren por tanto, sucesos de necesaria intervención policial; pero no obstante hay que mejorar el servicio de referencia.—Es preciso aumentar el personal, ofreciéndole a éste el descanso a que tiene derecho.—Es de suponer que el dinero alcanzará para esa mejora.

No nos encontramos, enterados, pero sería conveniente saber, que número de guardias civiles es el designado para esta sección y luego en tal virtud formular las consideraciones pertinentes.—Como se trata de una cuestión de interés público, esta no será nuestra última palabra al respecto.—Es preciso, que el señor Jefe de Policía proceda, en este caso como lo reclama, en lo que se refiere al exceso de servicio, la equidad y la justicia. En cuanto al deficiente personal con que cuenta la seccional, no estaría demás que el nombrado funcionario se preocupara en igual sentido.

Con lo expuesto, basta para que las cosas se hagan como Dios manda, es decir, que se asuma una actitud que responda a los deseos expresados por nosotros en defensa del ageno bien.

Estamos?

7 Enero 1905

Leemos en «La Reacción» de Canelones, el siguiente y curioso comentario:

«Se han extraído del Cementerio de San Antonio para ser incluídos en el Registro Cívico de la 15.ª sección los restos de Pedro Julio Machin, inscripto en este año con número 941 y fallecido el 7 de enero de 1905, según acta número 1 del Registro Civil. Pero tendrá que volver a la región de los muertos, pues ya ha sido iniciado ante la justicia el juicio respectivo».

Menudencias

«El mal vecino, ve lo que entra y no lo que sale» se mira más l as ganancias ajenas que los gastos y pérdidas.

—Enrique Heine definió así a los Estados Unidos de América: «Una inmensa prisión de hombres libres».

—«El mal entra a brazadas y sale a pulgaradas.

—Napoleón decía: «Para vencer a un ruso no hay mas medio que el de matarlo y todavía es necesario darle un empujón para que caiga».

—Reprochaban a alguien que diese limosna a un mal hombre «La doy a su desgracia—repuso—no a su persona.»

En el Concejo

Damos a conocer a continuación las resoluciones adoptadas en el Concejo Auxiliar local, en la ultima sesión realizada:

Se dió cuenta al señor Jefe de Oficina de Rentas en cumplimiento con lo resuelto por el Coneejo Departamental con fecha 27 de Junio ppdo. nota 679 ha hecho entrega para la recaudación del impuesto de abasto asignado a este Concejo Auxiliar de los libros y formularios necesarios para su percepción en esta jurisdicción.

—Se autorizó el pago a los señores Crespi Hnos. de cinco juegos de caño de cemento armado portlad destinados a alcantarillas.

—Se aprobó el presupuesto presentado por el señor Andrés Germano para la reconstrucción de las veredas de los señores Francisco J. Siniscalchi y José Vonbun situadas en la calle 18 de Julio por la suma de $ 135 cuyas obras se efectuarán a cargo del Concejo en virtud de haberse modificado los niveles que les fueron dados a los señores nombrados para construcción de sus veredas.

—Se acordó publicar la relación de las herramientas y útiles recibidas por este Concejo con fecha 6 de Febrero de de 1920 y las existentes según inventario hasta el día 1.º de Julio corriente.

Cosas del cable

«Londres, —Telegrafían de Allahabad (Indias Británicas) que con fines de economía se proyecta poner en libertad a cincos mil detenidos por penas leves, con excepción de los prisioneros políticos».

¡El chasco que se lleva esa pobre gente que estaba presa por cometer delitos leves...!

Porque en realidad se habían hecho delincuentes nada más que para comer gratis en la cárcel y ahora los sueltan.

¿Que van a hacer con la libertad?

Buen provecho!.

El hombre pájaro

Aún hay quién no está conforme con el progreso logrado por el hombre al remontarse en los aires y dominar el espacio como cualquier ave.

Existen personas a quienes no les convence el vuelo mecánico: persisten desear el Icaro tal cual fué concebido, sin motor ni mayor número de herrajes, algo que en su simplicidad se asemeje a la propia naturaleza.

En París reside un hombre que se ha propuesto revolucionar la aviación llegando a lo que se creía dificilísimo.

M. Magnon, que así se llama el autor de la nueva teoría, está construyendo un aparato para volar estilo pájaro, de manera, que para nada tendrá en cuenta la fuerza motriz.

Con ese aparato, se propona M. Magnon volar en las regiones marinas venciendo como lo hacen los pájaros las ráfagas de viento.

El inventor de tan curioso aparato, ha hecho un estudio de las contracciones de las alas y su aparato tendrá los mismos movimientos.

Está M. Magnon convencido de su éxito y no bien terminado el aparato, se lanzará al espacio para admirar al mundo con su hazaña o a romperse el cráneo.

SECCIÓN POÉTICA

Nostalgias

Al amigo ido Julio Cesar Dubra Beltrán

¡Qué tristes nostalgias! ¡Qué amargos dolores
La muerte nos dá!
Llevándose vidas que son las mejores
(Esperanzas queridas)
Que en los hogares hay.

La muerte nos lleva los seres queridos.
Los malos se quedan, los buenos se van!
Julio Cesar, ¡Tú también te has ido...!
Aquí tus amigos,
No te han de olvidar.

Espíritu excelso, corazón generoso;
La muerte un día te vino a buscar
Porque eras bueno y bondadoso...
Los muertos como tú, no morirán.
Has de seguir viviendo en el recuerdo
Que ha dejado tu alma al pasar;
¡Adios noble amigo! Allá...
En la otra vida llena de misterios
Nos vamos a encontrar.

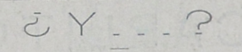
ALVARO DE ORTIZ.

Montevideo, 4 de Julio de 1922.

SE MUDÓ

Damos cuenta a nuestros lectores que la señorita Juana María Gaborit, que tiene establecida entre nosotros una escuela de labores, ha trasladado ésta recientemente a la casa del señor Mallarini, calle 25 de Agosto, casi esquina Colonia.

Traslado a los interesados.



El Concejo Nacional de Administración debe tomar buena nota de nuestro artículo de última data, y debe también entrar de lleno al estudio y a la resolución definitiva del asunto Pariente-Pontet. — Así lo exige la seriedad misma de las autoridades nacionales; la seriedad del propio Concejo Nacional de Administración:—Hace seis, o más meses que está sobre el tapete, el asunto de la referencia, y es tiempo ya, de darle justo y equitativo término. Así lo exigen también los intereses de la escuela primaria, comprometidos en el caso.

Hemos probado, acabada y radicalmente, que el traslado del Sub-inspector don Andrés R. Pariente, no corresponde, — y así no pudo hacerse efectivo, para Cerro Largo.—y por las mismas causales, tampoco cabe trasladarlo a don Andrés, para Florida. Esto, lo dice la más *simple lógica*, y por esa *simplicidad*, -que tiene sin embargo fuerza inquebrantable,— no vamos hoy a sumar nuevos argumentos, y solo nos mantenemos en lo dicho.

Es que hasta los niños de nuestras escuelas saben, teniendo en cuenta la lógica expresada que el señor Pariente no será trasladado para Florida, por las mismas causales que no fué posible trasladarle para Cerro Largo!...—Salvo que las autoridades nacionales quieran seguir dando golpes contra las piedras, que de piedra son nuestras razones,—con la vana esperanza de hablandarlas lo que sería absurdo, como absurdo es, de todo punto, sostener aún la *teoria del traslado*, cuando práctica y légalmente, todos, *hasta los niños de nuestras escuelas*, sabemos aquí que el famoso proyecto no tiene fundamento alguno en que apoyarse...Dijérase un mal titere con las piernas quebradas, el cual, cuanto más nos empeñamos en mantenerle en pié, más hilaridad nos produce!...

Para terminar, hoy:—Corresponde la vuelta del señor Pariente, al desempeño de su cargo en la Zona Este, de Colonia...Pero ¿para qué repetirlo? Esto lo sabemos aquí, todos, *hasta las niños de nuestras escuelas!* ..

Marcelino C. Perez.

LOS ASESINOS DE RATHENAU

Se suicidan antes que entregarse

Comunicaciones de Berlín dicen:

Fisher y Kern, los asesinos del ex-ministro Rathenau se han suicidado, pues habiendo sido acosados por la policía en la torre en que se hallaban atrincherados en la cumbre del monte Bad Konsen, en el momento en que ésta se lanzaba al asalto, dos hombres gritaron «¡Ustedes, cobardes!» mientras dos disparos se oían y las dos cabezas asesinas se teñian en dos lagos de sangre.

En los centros y círculos ultranacionalista se nota cierta satisfacción por el «acto heroico» de aquellos que supieron morir por su ideal y se antíciparon a un fallo que debía serles fatal y que podía comprometer a otras personas.

La conversación

La conversación es a la sociedad lo que la mano el cuerpo, el perfume a la rosa, la gracia a la belleza, el rayo al sol; tiene el principal papel de la historia de las costumbres y de la urbanidad: pone en juego todas las facultades de la inteligencia y algunas de las del alma ;expresa la quintaesencia, y tal frase, tal conversación, resumen a veces inmensas lecturas, un profundo conocimiento de la humanidad, lo mismo que un golpe de bisturí o un cálculo científico demuestran estudios trascendentales.

Es un arte y un don natural; semejante a un diario, recorre el universo, va de un polo al otro; el calor de la discusión despierta pensamientos imprevistos, · comparaciones ingeniosas.

Se puede afirmar que la conversación y la amistad son los dos únicos placeres de la vejez.

Puede compararse una conversación espiritual a una sinfonía: tiene su «director de orquesta», sus «instrumentistas», sus «acordes», de voluntades que, bajo reglas de la educación y el tacto, producen una armonía superior.

La ciencia del mundo reposa ante todo, sobre el sentimienso de la transición, del matiz; sentimiento muy sutil ca si indefinible, fruto de la educación, y que faltará tal vez a muchas personas, aunque vivan en la más alta sociedad.

Un tacto consumado, hecho de los dones espontáneos que perfeccionada en ella misma, en la que consiste la satisfacción que ella tiene del bien que su entendimiento la representa como suyo.

Cierto que mientras el alma está unida al cuerpo no puede dejar de ir acompañada de lo que es una pasión porque inmediatamente que nuestro entendimiento se percata de que posee algún bien, aunque ese bien pueda ser tan diferente de todo lo que pertenece al cuerpo que no sea siquiera imaginable, la maginación no deja de ser «incontinenti» alguna impresión en el cerebro de lo que resulta el movimiento del espíritu que exita la pasión de la alegría.

Renato Descartes.

ZONA NEUTRAL

A las damas nacionalistas del departamento de la Colonia.

Yo soñé con las Hadas...y las Hadas vinieron..
¿Quién no acude a la cita del invicto de Herrera?...
Las Hada de mi Ensueño, su noble ofrenda hicieron...
Y el corazón bordaron en la limpia Bandera!...

¡Oh Mujeres! ¡Oh Ensueño!...¿Sois realidad, o numen...?
¿Porqué me conmovéis hasta hacerme llorar?...
¿Y sois acaso Forma del Amor, o resumen
De una cosa divina que yo no sé expresar?...

Yo soñé con las Hadas...Y las damas, hermosas,
Acuden al torneo!...¡Con qué manos piadosas
Urden con hilos de oro la fe de la Bandera!...

De ésta, que por ser blanca, y ser celeste, y pura,
Ya tiene su baluarte de amor y de ternura...
Y hará más invencibles a las huestes de Herrera!...

MARCELINO C. PEREZ

¡¡SUFRA!!

En números anteriores y manifestando ser batllistas recalcintrantes, nos permitimos verter ciertas consideraciones respecto a un candidato que sonaba para ocupar cierto puesto, al cual en nuestro carácter de partidarios no aceptábamos para el caso. Pero, nuestra opinión tuvo la mala suerte de molestar a alguién que creemos muy próximo acercado a la familia y que se permitió largarnos cierto *bolazo* indirectamente, negándonos autoridad de juicio.

Nosotros no hemos pensado, camarada, ni remotamente que seamos autorizados para juzgar irrevocablemente a la persona, pero, si creemos tener derecho a opinar desfavorablemente, aunque tengamos que molestar a alguién que pueda ser de la familia. Como ignorábamos que con lo dicho le molestaríamos al autor de la indirecta, ahora que está hecho, no tendremos otro recurso que decirle lo que en el título ¡¡Sufra!!

Batllista.

UNA FAMILIA EN UN ARBOL

Se ahoga un menor

Entre las escenas de trágica angustia que se han producido durante el temporal último, cuya violencia tuvo un dramático complemento en la simultánea crecida del río y en las inundaciones de islas y campos ribereños, citan los diarios de Gualeguaychú el triste episodio de que damos cuenta enseguida

En el arroyo Ñancay, fué arrancada una casilla del destacamento aduanero, y poco después una rústica habitación, en la que vivían José Wodier, su señora y una menor de 13 años.

Los marineros del destamento a duras penas pudieron salvarse en una pepueña embarcación de que disponian. Cuando ésta se habia alejado del paraje, se produjo la catástrofe en la vivienda de Wodier, y éste con la señora y la chica no tuvieron otro recurso que guarecerse en la copa de un árbol, donde pasaron la noche.

En esas circunstancias, la menor, por efecto del frio o porque se hubiera dormido, cayó del árbol, al rio pereciendo ahogada. Las otras dos personas fueron socorridas por un bote del establecimiento más cerca.

ALEMANIA

Su situación interna

Noticias recibidas de Berlín hacen saber que el Reichstag adoptó, a pesar de los robos en contra de los nacionalistas el proyecto de émpréstito forzoso y la enmienda propuesta por los socialistas de la mayoría. — También adoptó el proyecto relativo a la policía criminal del imperio.

Para fin de año

Lotería extraordinaria

Por el Consejo de la Asistencia Pública ha sido aprobado el programa para la lotería de fin de año, cuyo premio mayor alcanzará a medio millón de pesos.

Jugarán veinte millares, de los cuales dos mil quinientos serán premiados. Como cada billete ha de venderse á cien pesos, el producido total de la venta alcanzará a dos millones. De esta suma deducido el 30 % para la Asistencia, se destinarán 1.400.000 pesos para los números que hayan sido

favorecidos y que se sortearán conforme a los siguientes premios: 1 premio de pesos 500.000 1 de 100.000, 1 de 50.000, 1 de 25.000, 1 de 20.000, 5 de 10.000, 10 de 5.000, 20 de 2.000, 50 de 1.000, 110 de 500, y 2.300 de 200.

Los números serán dividos en décimos, cuyo costo será de 10 pesos cada uno, sin contar el impuesto adicional que lo agrava en 5%.

Muerte de un garibaldino

En Pisa, falleció el garibaldino señor Francisco Carlesi a la edad 76 años.

El extinto estuvo cuarenta años radicado en nuestro país. Se había ausentado para Europa, en viaje de paseo.

HIPICAS

¡Se hará!

Según comentario que hemos oído en cierto circulo tourífico, se tramita la concertación de una carrera entre los parejeros «Matufia» del señor Orgoroso y «Rubia» del señor Ravera. A llevarse a cabo ésta la primera daría cinco kilos a su contrincante.

¿Se hará?

Creemos que sí.

ERRATAS

En nuestro editorial «Los floricultores» se han deslizado algunas erratas. Entre ellas merece mencionarse donde dice «...en aras de legítimos derechos de *nuestra* protección» debe decirse «de *mutua* protección»

Queda salvada la omisión.

La fiesta escolar

Buen éxito

Se realizó el martes en conmemoración del aniversario patrio, la fiesta escolar organizada por la directora de la escuela local número 40, señorita María Carolina Gil Sanchez.

El hermoso programa que se había confeccionado, consistente en números alusivos a la gran efemérides, fué interpretado en forma plausible por los niños inscriptos en el nombrado centro de enseñanza.

La concurrencia de familias fué numerosa, lo que daba más realce al festival.

El acto terminó con reparto de caramelos y bombones entre los chicos.

Felicitamos a la señorita directora, como también a sus ayudantes secundadores del esfuerzo, por el feliz resultado del festival.

Las lanas en Londres

Del servicio telegráfico de un diario de la capital sacamos el siguiente suelto.

Empezó la nueva serie de remates de lanas estando los precios en alza, ofrecieron 13.000 fardos y vendierónse 11 000. Compradores franceses operaron liberalmente, y tanto la lana merina como cruza cotizó alza hasta 5 % a comparación con los últimos remates.

Cantidad de lana retirada sin vender, sumamente crecida. Hay síntomas de que irá aumentando debido a tenedores que fijan limites arriba precios de mercado. Total, la lana disponible alcanza a fardos 146.000.

Concejo A. de Administración

Sección Nueva Helvecia

Estado demostrativo de los ingresos y egresos habidos durante el mes de Junio de 1922, en esta repartición:

INGRESOS

A saldos que pasan del mes de Mayo ppdo. a saber:

De remesas de la oficina Central	$	3.000.00
De Rentas Generales	»	53.45
	$	3.053.45
A registro de ventas	$	32.50
» derechos suntuarios	»	5.00
» testimonios y certificados	»	1.00
» permisos de caza	»	4.00
» libretas para espectáculos públicos	»	6.00
» id, id. cercar y construír veredas	»	3.60
» id. id. rifar	»	3.00
» id. id. transferencias de vehículos	»	1.40
» Impuesto de 1 %	»	13.46
» Montepío	»	21.08
» por timbres y estampillas	»	38.75
» impuesto a las entradas E. públicos	»	24.75
» pavimentación	»	127.83
Suma	$	3.335.82

EGRESOS

Por sueldos	$	305.00
» alquileres	»	20.00
» gastos de oficina y eventuales	»	21.73
» vialidad rurul	»	163.80
» id. urbana y obras	»	650.70
» alumbrado	»	121.41
» salubridad y limpieza	»	85.72
» entrega a la comisión cantinas	»	63.50
	$	1.411.86
Por saldos que pasan al mes de Julio a saber: de remesas de la Ofla. Central	$	1.923.96
Igual	$	3.335.82

ANDRES PRIETO, presidente; AGUSTIN MALLARINI, secretario.

Oiga señor Ministro...

¿Cuando veremos realizadas las composturas de la Escuela N.º 24 de Colonia Española?... El Poder Ejecutivo parece que nada se preocupa de este asunto... Pero, precisamente, nosotros insistimos, en vista del silencio y de la quietud del Poder Ejecutivo...—Es que estamos seguros de que, al fin de esta larga y tesonera actuación, las famosas reparaciones serán efectuadas, tal y cómo queremos, en la escuela local y véase cómo, para nuestra seguridad, nos fundamos en una lógica que no tiene levante:—Las reparaciones de la casa Escuela N.º 24 están, como se sabe, planeados y definitivamente resueltas... Ni siquiera le queda al gobierno, en su favor para no escucharnos ahora la vieja y eterna disculpa de «no hay dinero,» disculpa tantas veces empleada cuando no se quiere hacer las cosas:—El dinero para las reparaciones de este edificio escolar, está «decretado,» y depositado, como bien sabemos, en el Banco de la República.—¿Cómo no hemos de estar seguros entonces de que, al final de esta prédica, serán efectuadas las famosas reparaciones?... En vano pues, el gobierno se muestra esquivo, dijérase coqueto... como novia a la que le gustara hacerse desear...

La Sub-comisión de I. Primaria viene gestionando,—y hay urgencia en el trámite de la gestión,—la orden del señor Ministro del ramo, correspondiente para que la Dirección de Arquitectura, dé comienzo a los trabajos, ya que es la Dirección de Arquitectura la llamada a intervenir en el caso. Y he ahí lo único que hace falta:—La orden, para empezar los trabajos. Con que así señor Ministro de I. Pública, usted «es el hombre,» y es necesario que no se haga esperar más esa orden famosa, porque aquí queremos ver, *prácticamente realizadas*, estas composturas del edificio de la Escuela N.º 24 ya resueltas en definitiva.

Hemos de volver.

Marcelino C. Perez.

Club 30 de Julio

A los socios interesados: en lo del señor Soulier existe un estado demostrativo de caja de dicho Club todo el que tenga cuentas pendientes debe presentarse ante el mismo señor Soulier.

La Comisión.

BIOGRAFO

La empresa del Cine Helvético, está en tren de hacernos conocer todo lo bueno que se produce en este popularizado arte. Y al efecto, día a día se *apunta* con cada programa capaz de entusiasmar al más adversario a la pantalla.

Ahora nos anuncia para mañana una función ordinaria, un conjunto de películas que han de ser muy tomadas en cuenta por el público, especialmente la que lleva preferente sitio cuyo título es «¿Cuánto vale un hombre?», soberbio drama interpetado por la gran actriz Grace Darling.

Para en breve, se propone traer algo que se viene exhibiendo en los principales salones con carácter de extraordinario. Son «El pibe», grandioso film, interpretado por el rey de la Risa Carlitos Chaplin, y el precoz actor de seis años Jackie Coogan y «El hombre sin nombre» o «El ladrón de millones», película en serie, que consta de 6 grandes episodios.

Tenemos, pues, buen programa para rato, en el Cine Helvético.

PERIODISTICAS

"El Eco de Palmira"

Un año más, en el período de su existencia acaba de cumplir el órgano de publicidad, cuyo título va al margen de estas líneas, y que ve la luz en Nueva Palmira.

Seis años de lucha ardua y tesonera, en defensa de los intereses de la región y del departamento, representan una buena foja, para quienes con estoico entusiasmo, afronta las visicitudes que representa la publicación de un órgano en estas regiones apartadas.

Vayan, pues, al colega amigo, nuestras felicitaciones, deseándole que pueda festejar muchas etapás como la presente.

¿Murió, o no murió?

El gran Lenín, va a dar que hacer hasta después de muerto. Durante su enfermedad, el telégrafo daba noticias que eran evidentes contrasentidos, pues, mientras una versión nos hacía aparecer al jefe del soviet a punto de entregar su humanidad a la generosa tierra que hasta después muerto nos ofrece su generoso apoyo, otros lo presentaban en vías del más completo restablecimiento.

Ahora, estamos en iguales circunstancias. Mientras unas noticias dan como muerto al gran Lenín, otro niegan esta aseveración. Hay también informaciones que dicen que el popular ruso fué envenenado.

Nosotros no sabemos cual de las informaciones tomar en serio. De ahí, la pregunta del título; ¿Murió, o no murió, Lenín?

El tiempo

Ya hasta la cuenta hemos perdido de las veces que nos hemos ocupado de este tópico, de un tiempo a esta parte. Pues, el mal estado atmosférico se ha venido acentuando desde hace un mes y pico, no habiéndose tenido dos días seguidos que se puedan decir buenos. En esta semana ha llovido dos veces y en el momento que nos disponemos a escribir estas líneas, la lluvia nos está amenazando nuevamente.

¿Hasta cuándo durará ésto?

DEPORTIVAS

Football. -- Peñarol vence por tres goals a cero al combinado maragato

Como lo anunciamos oportunamente, el 18 del corriente hizo su arribo a esta localidad el team B. de la Liga Maragata de Futbol, a fin de medirse con el primer equipo de nuestro Peñarol.

En el tren de hora llegaron los visitantes, entre los que se contaba una delegación de la Liga, precedida por el señor Oscar D'Ursi, e integrada por el referée Inocencio Di Rago, Sandoval Rodríguez, Gil y Risso. Llevados al Hotel Uruguayo, en breve tiempo se preparó el conjunto para bajar a la lisa y así era que a las 15.45 Di Rago, alistaba los equipos de la siguiente manera:

Peñarol—Olgiatti, Amann y Stutz; Rodríguez, García y San Vicente; Burwood, Alvarez, Häberli, Suárez y Alvarez.

Combinado—Fabricio, Laca y Menéndez; Pereyras, Sarachu y Cabrera; Boggio, Pereyras, Testa, Olasaguirre y Chabalgoity.

Iniciada la lucha, empieza con una característica interesante, pero a medida que el tiempo transcurre los nuestros se van afianzando en la ofensiva y cuando irían unos diez minutos de juego, consiguen coronar sus esfuerzos venciendo en un sgrimage a Fabricio. Ante este contraste los maragatos reaccionan y se empeñan en abrir el score. Prueban a fondo nuestra defensa quien pasa por un dificil trance pero sale airosa. Y llevando la mejor parte los nuestros termina el primer tiempo.

Iniciado el segundo con igual característica que el anterior, los delanteros aurinegros prueban a la defensa rival. Un cuarto de hora faltaba para la terminación del encuentro, cuando las cataratas del espacio, empiezan a arrojar agua en cantidad crecida, pero exceptuando el género femenino nadie se mueve de su puesto. Todos quieren ver vencer a nuestros muchachos que cada vez se muestran mas peligrosos, y cuando faltaban dos minutos, afianzan la victoria, dando dos nuevos tantos a favor de los colores locales, que son saludados entusiastamente.

—La impresión del partido es: que hubo un team superior a otro, y que esa superioridad quedó evidenciada en el score.

Agasajos. El Club local agasajó a los visitantes durante su estada entre nosotros, no habiéndole sido posible cumplir estrictamente el programa ideado por causa del mal tiempo.

Lo aventajamos

Nos entera la prensa metropolitana que el viejo team de la casaca alba de aquella capital, se dispone instalar una biblioteca, por considerarla indiscutible para una institución de la talla de aquella. Está muy bien. Solo nos resta manifestar que nuestro Peñarol vió antes que los craks del football nacional, que en estos centros es menester las bibliotecas, puesto que son de cultura física y deben muy bien extenderse a cultura intelectual.

Para mañana

La Liga local resolvió en su

última sesión que mañana se realice el encuentro de primera división suspendido el domingo último, entre los equipos Nacional y Rosario Atlético, en el field del primero.

—Por el campeonato Karlen, jugarán mañana los equipos Atlético y Universal.

7 a 1

Se verificó el domingo último el partido concertado por el campeonato Karlen entre los equipos Artesano y River Plate, dando un resultado de 7 goals para el primero y 1 para el segundo.

Actuó de referee el señor Juan D'Angelo.

Vida social

En el Centro Helvético

Se llevó a cabo la Asamblea General a que habían sido convocados los asociados de esta institución. Entre los asuntos tratados figura la elección de las nuevas comisiones que han de regir sus destinos en el próximo período, siendo elegidos al efecto los siguientes señores Teodoro Greising, José Beda, Guillermo Roth, Juan B. Tavares, Orosman Ibañez, Mártín Reisch y Humberto Romano, para la comisión directiva, y Esteban Lazague, Juan Marauda y Francisco Onsari, para la fiscal.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Berot-Menditeguy, acaba de verse alegrado con el nacimiento de una hermosa nena. Felicitaciones.

Necrológicas

El domingo último dejó de existir a una avanzada edad, después de soportar las alternativas de una grave dolencia, la señora Rosa N. de Zimmer.

Era la extinta persona que gozaba de general estimación en el círculo de sus relaciones, por su carácter afable y bondadoso. Su deceso enluta a muchas y respetables familias de esta región.

Su sepelio realizado en lacio Di Rago.

necrópolis católica, fué una crecida manifestación de dolor.

En el momento de la inhumación de los restos el señor Tomás Ettlin, hizo uso de la palabra.

Haya paz en la tumba de la apreciada anciana y llegue a sus deudos la expresión sincera de nuestras más sentidas condolencias.

—En Colonia dejó de existir tras una larga y penosa enfermedad, el señor Guillermo Larralde. Hombre joven, doptado de una clara inteligencia, y de excepcionales prendas de carácter por lo que se hallaba sumamente vinculado en la ciudad coloniense.

Su deceso ha sido hondamente sentida, habiéndose hecho con este motivo, múltiples manifestaciones que denotaron el aprecio en que era tenido el extinto.

Viajeros

Partió para Montevideo el señor Juan J. Rama acompañado de su señora esposa.

—Con igual destino el señor Eduardo Hugo.

—Nos visitaron de San José los jóvenes Julio Chabalgoity, Alvaro Gil y Humberto Fabricio.

—Regresó de su establecimiento de campo en Rivera el senor Carlos Schaffner.

—Nos visitó de Jackson el joven Enrique Vila.

—Estuvo en esta de Costa del Colla el joven Uberfil Cárdenas.

—Regresó de la capital el señor Francisco M. Ribeiro.

—Del mismo punto la señora Maruja R. de Francis acompañada de sus niñas.

—Regresó a Tarariras después de pasar varios días en ésta el joven Feliciano Alvarez.

—Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—De la misma ciudad retornó el joven Ismaél Giménez.

—Estuvieron en ésta los señores Oscar D'Ursi e Inocen-

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.o d de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

En Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 °/o
» Vales.	6 » 6 1/2 °/o
» Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública.	6 » 6 1/2 °/o
» Prenda Agraria.	6 1/2 °/o
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía. .	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo . . . . *Fijo (a vencer cada seis meses)*	»	» *50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses.	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año.	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.o de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.o de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Gerente.

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a J. I. Case Threshing Machine Compnay

Rondeau 1617
Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza
JUAN FREY

Fotografía de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.o 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

CASA SINISCALCHI

Gran Sastrería



Mercería y Sombrerería

Desea comprar bueno y barato? Visite esta casa y se convencerá. Calle 18 de Julio. Nueva Helvecia

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a Jacinto Sánchez y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al pùblico que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desdé el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

Fernando J. Carballo

JULIO **27** JUEVES

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.o 30

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Cufré.